



ܠܥܡܐ ܘܥܥܡܐ ܘܥܥܡܐ ܘܥܥܡܐ ܘܥܥܡܐ
ܥܡ ܩܥܡܐ ܕܕܥܡܐ



Der Begräbnisgottesdienst für Männer nach
dem Ritus der syrisch-orthodoxen Kirche mit
deutscher Übersetzung





1. Bschem Abo

❖ حَمْدُ أَكْبَرُ هَدْيًا هُوَ مَا قَبِلْنَا مِنْ آبَائِنَا. آمِينَ



Bschem Abo, u Abro, u Ruho Qadischo, had Aloho
Schariro, Amin.



Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen
Geistes. Amen.

3. Qadischat Aloho

Heilig bist du, Gott.

Heilig bist du, Allmächtiger.

Heilig bist du Unsterblicher,
der du für uns gekreuzigt
worden bist, erbarme dich
unser.



3 mal

Qadischat Aloho.

Qadischat hailthono.

Qadischat lo moyutho.

D'estlebt hlofayn
ethrahamclayn.

Tloth Zabnin

قَبِّعْهُ اَللّٰهُ. قَبِّعْهُ سَلْبًا. قَبِّعْهُ لَا صُنَّةَ بَالٍ. وَ اِنْ لِحَدِّ سُلْفِ اَبَاؤِنَا صَلِّمْ ❖

Herr, erbarme dich unser.
Herr habe Mitleid mit uns
und nehme an unsere
Gottesdienste und
Gebete. Habe Erbarmen
mit uns.

Moran ethrahamclayn.
Moran hus rahemclayn.
Moran qabel
teschmeschtan
waslawothan
ethrahamclayn.

مُنِّ اِبْرَاهِيْمَ. مُنِّ نُوْحٍ وَتَصَلِّ عَلَىٰ اٰلِ اٰدَمَ وَآلِ اٰرَاخَافَ
مُنِّ اِبْرَاهِيْمَ. مُنِّ نُوْحٍ وَتَصَلِّ عَلَىٰ اٰلِ اٰدَمَ وَآلِ اٰرَاخَافَ
اِبْرَاهِيْمَ



Lob sei dir, Gott.
Lob sei dir, Schöpfer.
Lob sei dir, Christus
König, der du Erbarmen
mit deinen sündhaften
Dienern hast. Barechmor.

Schubho loch Aloho.
Schubho loch borujo.
Schubho loch malko
Mschiho. D' hoyen
l' hatoye cabdayk.
Barechmor.

مَعْبُودًا جَبْرًا كَلِمًا. مَعْبُودًا جَبْرًا كَلِمًا مَعْبُودًا.
وَسَلِّ كَلِمًا كَلِمًا. كَلِمًا كَلِمًا ❖



4. Abun d'Baschmayo

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe,

Wie im Himmel so auf
Erden,

Unser tägliches Brot gib
uns heute.

Und vergib uns unsere
Schuld,



Abun d'Baschmayo

Nethqadasch Schmoch

Tithe Malkuthoch

Nehwe sebyonoch

Aykano d'Baschmayo of
Barco

Hab Lan Lahmo d'Sunqonan
Yaumono

Waschbuq Lan Haubayn
Wahtohayn

أَبُونَا وَحَمْدُنَا:

تَبَارَكُ اسْمُكَ:

أَبَايَا مَلَكُوتِكَ:

تَهْئِئَةً رَّبُّنَا:

أَيَّكَانُوا وَحَمْدُنَا أَوْ

كَارُونَا:

هَبْ لَنَا لَحْمًا دَسُونَانًا

وَيَهْدِنَا يَوْمَنَا:

وَمَغْفِرَةً لَنَا مِنْ ذُنُوبِنَا

وَسَلَامَةً:

Wie auch wir vergeben
unseren Schuldigern.

Und führe uns nicht in
Versuchung,
Sondern erlöse uns von
dem Bösen.

Denn Dein ist das Reich

Und die Kraft und die
Herrlichkeit

In Ewigkeit. Amen.



Aykano d'Of Hnan
Schbaqan L'Hayobayn

U Lo Taclan L'Nesyuno

Elo Fason Lan Men Bischo

Metul Diloch I Malkutho

U Haylo U Teschbuhto

Lcolam colmin. Amin.

أَطْمَأْنِنُوا وَأُوذِئْتُمْ
لَسْتُمْ:

هَلَّا أَتَيْتُمْ خَيْبَةَ:

أَلَّا قُرْآنًا مَعَهُ صَعًا:

مَلَكًا وَوَيْلٌ
مَلَكًا:

هَلَّا هَلَّا حَفْصًا:

لَسْتُمْ نَاطِقٌ
أَطْم:



صُورًا: مَعْمُورًا لِأَنَّ هَكَذَا هَكَذَا مَعْمُورًا



Kohno: Schubho l' Abo u l' Abro walruho qadischo.



Pfarrer: Ehre sei dem Vater, dem Sohn und dem heiligen Geist.



عَصَا: هُوَ كَلِمٌ مَسْتَبَلٌ مَسْهُتًا وَمَسَا هَسْبًا تَعَدَّعَهُ، حَاوَمَهُ، كَلَمًا
كَلِمٌ كَلِمٌ. أَمِينٌ ❖



Camo: Waclayn mhile u hatoye rahme wahnono neschtafcun
batrayhun colme lcolam colmin. Amin.



Volk: Möge seine Gnade und sein Erbarmen in der Überfülle
auf uns, die Armen und Sündigen, in beiden Welten für immer
herabkommen. Amen.

Pfarrer:

O Herr, mache diese Seele würdig, die das weltliche Leben und eine qualvolle Welt verlassen hat, von deinen heiligen Engeln zu den himmlischen Wohnungen geführt zu werden, die überfließen vor Wonne, und bestehen bleiben bis zum Tag der Auferstehung, an welchem diese Seele dir begegnet. Lobpreis dem Vater, dem Sohn und dem heiligen Geist jetzt und allezeit. Amen.

مَرَضَهُ زَا وَوَسَّعَكَ

مَعْمَد: فَهَوَّنَا كَيْفَهُ. وَوَسَّعَكَ الْكُلُّ أَبْرَ لِيُخْبِرَ أَبْرَ هَ أَبْرَ فَهَجَبَا وَوَسَّعَكَ
حَسْبَ سُلْهُتَا. أَهْلَا أَعْرَبِيٍّ مَعِ حَكِيٍّ مَعِ سُلْهُتَا وَوَسَّعَكَ ❖



Psalm 51

Ministrant: Kyriélaison. O Gott, sei mir gnädig nach deiner Güte, tilge meine Übertretungen nach deiner großen Barmherzigkeit! Wasche mich gründlich von meiner Schuld und reinige mich von meiner Sünde;

صَمْعَد: مَلَأَ وَفَقَلَهُ بِئِ بُرَّ إِنَّا سَلُهُتَ كَمَحَلِي أَنَّهُ حَقَرَض. جُر
كَلَسَهُ وَر سَلُهُتَ هَتَعْبُأ مَبُصَر هَدَنَبَا ❖



Ministrant:

denn ich erkenne meine Übertretungen, und meine Sünden sind immerdar vor mir. An dir allein habe ich gesündigt und getan, was in deinen Augen böse ist,

صعق: صَلَّاهُ وَأَرْوَاهُ حَصْلُ بُرِّهِ أَرْجَا حَبْتَسِب. صَلَّاهُ وَحَدَّاهُ أَبَاهُ
هَضْنَاهُ حَلْبَاهُ أَحَدِ ❖



Ministrant:

auf dass du Recht behaltest mit deinem Spruch und dein Urteil unangefochten bleibe. Siehe, ich bin in Schuld geboren, und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen;

صعده: أَيُّهُ بِوَجْهِ حَقِّهِ مُدَا رِضَاً هَقْقُنَا وَتَصَدُّبُ أَوْ وَحْدِي. وَهَذَا حَكْمٌ
حَرِّهَ فَا هَاوَا مَلَكِي دَه هَمَّ الْحَا أَسْوَ ❖



Ministrant: siehe, du verlangst Wahrheit im Innersten: so tue mir im Verborgenen Weisheit kund! Entsündige mich mit Ysop, so werde ich rein; wasche mich, so werde ich weißer als Schnee!

مزمور: أَهْجَسِبَ خُذُّهُم بِرُؤْسِهِمْ لَمْ يَكُنْ صَاحِبًا. أَفَتَرَى
مَعَ سُلْهُوتٍ هُكَّاهُمْ هُكَّاهُكُمْ بِحَسْبِ



Ministrant: Laß mich hören Freude und Wonne,
dass die Gebeine frohlocken, die du zerschlagen
hast. Verbirg dein Antlitz vor meinen Sünden und
tilge alle meine Missetat!

صعصع: كَحًا وَّجِنًا حِنَّةً كَدَّ اَلْكُهُا هُوَ مَبْرُورٌ اَصْبَجًا مَبْرُورًا حَجْرَةً. لَا اَعْبَسِي
مَع مَبْرُورٍ هُوَ مَبْرُورٌ مَبْرُورًا لَا اَصْدَقُ مَبْرُورًا ❖



Ministrant: Schaffe mir, o Gott, ein reines Herz
und gib mir von neuem einen gewissen Geist!
Verwirf mich nicht von deinem Angesicht und
nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

مَعْدٍ: أَلَا أُرِيكَ كَيْدَ خَعُصْبٍ هَفِوْهُبٍ هَوْهْبٍ مَعْصِدًا اِصْجَبِي.
وَأَلَا حَقًّا أَوْهْبٍ مَلْنَا حَبْرٌ نَجْفِي. ❖



Ministrant: Gib mir wieder die Freude an deinem Heil, und dein williger Geist unterstütze mich! Ich will den Abtrünnigen deine Wege lehren, dass sich die Sünder zu dir bekehren.

سَمِعْتُ: قُرِّيْتُ مَعَهُ وَمَا أَكَلْتُ مِنْهُ وَفِيهِ مَوَدَّةٌ كَثِيرَةٌ وَأَوْقَعْتُ أَبْر. مُنَا
فَأَمَّا كَدُّ هَقَّةٍ بِأَيْ هَقَّةٍ مَرُّنًا أَعْتَسِبُ بِرُ



Ministrant: Errette mich von den Blutschulden, o Gott, du Gott meines Heils, so wird meine Zunge deine Gerechtigkeit rühmen. Herr, tue meine Lippen auf, dass mein Mund dein Lob verkündige!

صعق: مَلِكًا وَلَا رِجْدَ حَبْتًا أَفَلَا حَقًّا مَلَكًا أَبَوْحِبًا. وَحَصَّةٍ
وَأَكْهًا وَهَمًّا فِي مَصْبُحًا هَكَذَا مَبْعًا أَكْهًا لَا مَصْلًا ❖



Ministrant: Denn du begehrst kein Opfer, sonst wollte ich es dir geben; Brandopfer gefallen dir nicht. Die Gott wohlgefälligen Opfer sind ein zerbrochener Geist; ein zerbrochenes und zerschlagenes Herz wirst du, o Gott, nicht verachten.

مزمور: أَلْهَادِ حَرْصُوبِ حَرْوَيْئِهِ، هَوَّادِ هَوَّوَيْئِهِ وَوَاهِ وَوَعَلْمِهِ. هُوْبِيحِ أَرْوَحَا
حَبْتَنَا وَوَعَمَدَا هَوَّوَيْئِهِ حَلْقَا هُوْبِيحِ نَعْمِهِ، أَوْوَا نَا حَبْصُوبِ. حَبْ
مَالِ هَوَّوَيْئِهِ أَلْهَادِ. حَبْصُوبِ ❖



Ministrant: Tue wohl an Zion nach deiner Gnade,
baue die Mauern Jerusalems! Dann werden dir
gefallen die Opfer der Gerechtigkeit, die
Brandopfer und Ganzopfer; dann kommen Farren
auf deinen Altar! Dir gebürt Lob Gott. Barechmor.

حَسْبُنَا وَوَسَّعَتْكَ أُمَّةٌ مِّمَّنْ سَبَّحُوا بِحَمْدِكَ تَبْحِيحًا

مَقْفَرًا: مِمَّنْ سَبَّحُوا بِحَمْدِكَ تَبْحِيحًا وَوَسَّعَتْكَ أُمَّةٌ مِّمَّنْ سَبَّحُوا

بِحَمْدِكَ تَبْحِيحًا وَوَسَّعَتْكَ أُمَّةٌ مِّمَّنْ سَبَّحُوا بِحَمْدِكَ تَبْحِيحًا



Ministranten: O Christus, der du Adams sterblichen Kindern die Auferstehung versprochen hast, wir bitten dich: Erhebe und belebe deinen Diener, der im Vertrauen auf dich entschlafen ist.

مختصر: مَعْسُماً وَوَكَيْتَ فَهَمَّ بِئُوبَ: كَالْحَبِيبِ مَعِيَ مِنَّا وَرَحْمًا: حَتَّى تَصْطَبِرَ مِنِّي
مُحْكِمِينَ: هَتَّعَهُ حَبَسْنَا لَا إِلَهَ إِلَّا ۞



Ministranten: Christus, welcher du durch deine Anweisungen deinen Diener im zeitlichen Leben geleitet hast; Mit deiner Gnade nehme ihn auf und trete nicht ein mit ihm in das Gericht.

مَقْتَدِر: مَقْسُماً حَبِّكَ لَهُ يُؤَهِّبُنَا: كَحَبِّبِ بِرُؤُوسِ الْوُجُوهِ وَجَعَلْنَا
هُنَا مَقْسُماً حَبِّكَ لَهُ يُؤَهِّبُنَا: كَحَبِّبِ بِرُؤُوسِ الْوُجُوهِ وَجَعَلْنَا



Ministranten: O Christus, gewähre deinem Diener, welcher im Vertrauen auf dich entschlafen ist ein Andenken; Und mache ihn würdig zu deiner rechten zu stehen am Tag an dem deine Größe offenbart wird.

مَقْصَر: مَغْسِلُ مَكْبَرٍ وَفَنَؤُصَا: وَفَأَسْ كَهَ لِلْمَلَأِ وَعُقَا: فَأَسْ كَهَ مُنِي
أَوْحًا وَتَسْعَا: كَحْبِيرٍ وَعَبْدٌ نَلَا هَحْبِيرٍ ❖



Ministranten: O Christus, du bist wahrhaftig der Schlüssel zum Paradies, der die Tore zum Himmel öffnet; öffne, O Herr, das Tor deiner Barmherzigkeit für deinen Diener, der im Vertrauen auf dich entschlafen ist.

فَمَلِكِي حَيْثَا مَضَيْتُ

مَدِينَةٍ أَوْ دِينَةٍ

❖ **مقدم:** مَدِينَةٍ أَوْ دِينَةٍ وَأَقْبَسِي لَيْلًا وَأَنْتَ يَا رَبُّ مَدِينَتِي



Psalm 88, 1-4

Ministranten: Herr, du Gott meines Heils, Halleluja
und Halleluja, zu dir schreie ich am Tag und bei
Nacht.

❖ **مَقْتَر:** اَللّٰهُمَّ مَبْرُكٌ رَّكَّابٌ اَمَّهَ اَوْصِ اُوْبُرَ حُحَّهٖ بِاِ



Ministranten: Laß mein Gebet zu dir dringen,
Halleluja und Halleluja, wende dein Ohr meiner
Flehen zu.

❖ **صغیر:** مَلَأَ وَفَحِنَّةٍ لِّعَمِي خَتَمْتُهَا ۝۵۵ ۝۵۶ مَسَّنَا كَمَنَّا مَلَأَهُ ❖



Ministranten: Denn meine Seele ist gesättigt mit Leid, Halleluja und Halleluja, mein Leben ist dem Totenreich nahe.

مَقْفَرٌ: اُبَاعِبْ خَمُّ نُتَدُّ رَحْمًا مَآءَ مَآءِ اُبِر رَحْمًا وَجَدَّ كَه
اُمَّا



Ministranten: Schon zähle ich zu denen die
hinabsinken ins Grab, Halleluja und Halleluja, bin
wie ein Mann, dem alle Kraft genommen ist.



مقدم: حَبْطُ



Ministranten: Barechmor



❖❖❖
شُهْرًا: مَهْمَلًا لِأَنَّ هَكَذَا هَكَذَا هَكَذَا

❖❖❖
Pfarrer: Ehre sei dem Vater, dem Sohn und dem
heiligen Geist.



❖❖❖
معلم: سله صفاكس. قه وناكسه.

❖❖❖
Ministrant: Stowmenqalous. Kyrielaision.





Pfarrer:

Lasset uns alle beten, Erbarmen und Mitleid vom Herrn erflehen. Barmherziger Herr, erbarme dich unser. Mache uns würdig, dir Ruhm und Dank, Ehre und immerwährendes Lob allezeit darzubringen:



Pfarrer: Ehre sei dem weisen Schöpfer und dem wahren Erneuerer, der unverweslich die Toten auferstehen lässt, die in Verderblichkeit ausgestreut waren, der wieder in Ehren lebendig macht, die in Unehre verstreut waren, der mit Macht bekleiden wird die zerschlagenen, schwachen und verstreuten Knochen, der die natürlichen Körper umwandeln wird in geistliche Körper, der Herr, an dem wir uns erinnern und loben, jetzt, da wir den Trauergottesdienst für seinen Diener feiern, und allen Festtagen, zu allen Zeiten, zu jeder Stunde, in jedem Alter und an allen Tagen unseres Lebens. Amen.

❖❖❖
عَمَّا: اَمِّنْ ❖



Camo:
Amin.



Volk:
Amen.



Ministrant:

Gott der du unsterblich und unvergänglich bist, Herr und Schöpfer unserer sterblichen und unvergänglichen Natur, das Vertrauen der Gerechten und die Hoffnung der Rechtschaffenen. In deinen Händen sind die Seelen und die Geister aller Menschen, die, die in den Körpern wohnen, und die die aus den Körpern ausgefahren sind. Und während du zuallererst nach Hilfe und Erretung aller schaust, sorgst du für das was der, der im Diesseits lebt, benötigt; und den, der seine Reise ins Jenseits antritt, leitest du in deinem unergründlichen Ratschluss. Und wie

ein unermessliches Meer deiner Gerechtigkeit hast du die Seele dieses Verstorbenen aus dieser Welt durch deine allerhabene Vorsehung überführt. Nimm ihn auf nach dem Reichtum deiner Barmherzigkeit und nach deiner erbarmungsvollen Güte durch deine friedvollen Engel, die ihn begleiten und retten vor den feindseligen Begegnungen, die ihm in den furchterregenden Korridoren dorthin begegnen. Alles was er gesündigt hat und wo er gefehlt hat, beabsichtigt oder unbeabsichtigt, wissentlich oder unwissentlich, vergib, löse und tilge, o Herr, nach deiner unermesslichen Barmherzigkeit, indem

du bedenkst, dass wir Staub sind und in Sünde verstrickt sind. Vor dir gibt es keinen Gerechten unter denen, die von einer Frau geboren sind, nicht einmal für eine einzige Stunde, der auf dieser Welt lebt und wandelt. Vielmehr wie ein Barmherziger, der sich über alle erbarmt, Herr, erweise ihm deine Güte und Menschenliebe; wir bitten dich in voller Trauer darum: Lass ihn ruhen in den Wohnungen des Lichtes und in den himmlischen Ruhestätten, in der Kirche Jerusalems der Erstlinge, deren Namen im Himmel eingetragen sind. Und wie dein Wort, das nicht trügt, wirst du kommen über die Wolken des

Himmels mit Kraft und großer Herrlichkeit und wirst versammeln durch deine Engel alle deine auserwählten Heiligen aus allen vier Windrichtungen und diejenigen, die in den Gräbern ruhen, werden durch deine Stimme die alles lebendich macht, auferstehen. Gedenke Herr, in barmherziger Erinnerung deines Knechtes, der heute von uns geschieden ist und vergirg seine und unsere beschämenden Werke vor deinem ehrfurchtgebietenden und furchteinflößenden Angesicht. Nach deinem Bilde und dir gleich hast du, O Herr, uns geschaffen; und mit deinen heiligen Händesn hast du uns geformt; als wir

irrten und verloren waren, hast du uns durch dein heiliges Leiden gerettet. Durch deinen Leib und dein Blut sind wir eingeworden mit dir. Und wenn du unsere Gedanken, Worte und Taten richtest, wehe uns, allen Geborenen.

Vergib, du gütiger, tilge O Barmherziger, und sei barmherzig o Mitleidvoller, bewahre uns vor Scham und vor Tadel vor dir und erlöse uns von allen zukünftigen Qualen, erleichtere allem die traurig sind und tröste adie Bedrängten, und allen, die in Sünde und Böses verstrickt sind, gewähre ein Ende ohne Schamesröte und dass sie mit unverhültem Antlitz vor dir sein können, am Tag

deiner Wiederkehr, denn du bist Gott, der über jeden
erbarmt und jeden Menschen liebt; Dir gebührt Lob,
Ehrfurcht und Danksagung un deinem
achtungsgbietendem Vater und deinem heiligen Geist
jetzt, zu allen Zeiten und in Ewigkeitn.

Amen.

صُورًا: مَلُومًا حَاجِبًا. مَعَ الْكُفْرِ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَبِئْسَ مَا
وَسَّوْنَاهُ: خُلُقُهُمْ، لِقَاءَ كَلِمَتِكُمْ نُلَاحِظُ ❖



Pfarrer:

Friede sei mit euch allen. Mögen wir von Gott Verzeihung unserer Verfehlungen und Vergebung unserer Sünden empfangen in beiden Welten und in Ewigkeit.

مُلَا فَمُؤْمِنًا حَتَّىٰ مَحْسُومًا

مصدق: حُجَّتْ قَدِيرٌ مِّنَّا هَمَلًا وَتَضَاع: مَنَسَبِي حَتَّىٰ تَضَعُ قَدِيرًا مَّا
وَمَهْصِبٍ مَّجْلًا: أَوْجِبْ نَهْؤًا: مَنَسَبِي مَعِ هُوَ وَقَد:



Ministranten: Wir bitten dich, Barmherziger voller Gnade, bemitleide uns mit deiner Gnade wenn deine Herrlichkeit offenbart wird. Lösche aus das Feuer, O Herr, an meinen Gliedern

مَقْفَر: مَا بُوْحِنَا مَحِيْب: وَسَ فَكَبْرُ هُوَ مَجْرِب: صَحْبَهُ وَبِئْرُ وَكَبْرُ وَهُ سُنَانِب:
هَـ أَمْ هَا كَسَعْنَا مَبْرَدَ لَلْبَاؤَا وَمِنَّا مَلَا هَ هَارِضِن كِبْر مَحَصْنَا ❖



Ministranten: und der Geruch deines Leibes und
deines Blutes kommt auf wenn es mich trifft. Die
Taufe die uns im Geiste geboren hat; Sie soll
meine Brücke sein zum Reich des erfüllten Lebens,
Halleluja, und wir singen dir Lob.



مقدم: حَبْطُ



Ministranten: Barechmor





صُورًا: فَعَصَا لَأُلَا هَكَذَا هَكَذَا مَبْعَا



Pfarrer:

Ehre sei dem Vater, dem Sohn und dem heiligen
Geist.



صغیر: هَلَّلُوْهُ: هُنَّ حِيَّ هَاجَهُ وَخَصَوْنَ هَاجَهُ لَا تَبْتَدِ: هَا مُلَمَّ هَاهُ وَاعْدُوْ
هَاجَهُ لَا فَرِحُوْا: مُنَّ مُنَّ



Ministranten: Halleluja, beeilen wir uns denn es sind schon meine Wegweiser gekommen und ich habe es nicht mal gemerkt. Da steht der, der sie gesandt hat und ich habe ihn nicht mal wahrgenommen. Mein Herr, mein Herr,

صَافِر: قَرِيبٍ مَعِ أَنْبِيَآءِهِمْ وَأَجَلْفَنُرًا هُمْلًا صَتْنَعُلًا. اُحْمَرُ قَبْنَقِيرٍ مَلَكْسِي
لَحْصًا مَلَكْسِيًا: هُمْلًا وَأَبَامًا اُفْعَمُ لَأَهْوَجِبُ هَخْصَدُهُمْ اُفْحَبِيرُ ٥١٥٥ ❖



Ministranten: befreie mich von den Händen des Teufels, welche die Menschheit hasst. Mit deinen Heiligen lasse uns eintreten in das Himmelreich und wenn du kommst kommen wir dir entgegen und preisen dich mit ihnen, Halleluja und Halleluja.

﴿عَصَا:﴾ مٰنَا مٰنِصٰلًا وَّمٰنِصٰلِكُمْ هٰتٰبٰوٰح ﴿﴾



Camo:

Moryo mrahmono rahemclayn u cadarayn.



Camo:

Gnädiger Herr Erbarme dich unser und hilf uns.

Pfarrer: Oh Herr, du bist die Zuflucht zur Reinigung und der Hafen der Vergebung und der Schatz der Hilfe und der guten Taten. Du bist der, der mit seiner Menschenliebe diesen Duft, den wir deiner Herrlichkeit darbringen, annimmt und uns mit ihm Gnade sowie Reinigung für unsere Körper und Seelen gibt. Er tröstet und hilft denen die wegen den fortgegangenen trauern und wenn das Zeichen seiner Gottheit erscheint wird dein Knecht der heute in deinem Vertrauen fortgegangen ist zu deiner rechten stehen und er wird deine Gnade sehen. Und er wird dir Lobpreis darbringen und Danksagung bis in alle Ewigkeit.

❖❖❖
عَمَّا: اَمِّنْ ❖



Camo:
Amin.



Volk:
Amen.



صَبَّوْهَا حَمُّ أَوْمِ سَلْمَا رَمْنَا
خَسْبَا

❖ **مختم:** لُحْمَهُ حَمُّ لَحْمِ رَجُلَا حَمُّ رَمْنَا: نَعْمَا وَوَمْنَا ❖



Ministranten: Geseget ist er, der siegreich ist an dem Tag, an dem du Gericht hältst, o Christus, Herr der Richter.

صفت: أَبُوجِبِّهِ أُمُّتٌ وَأَبُا مَيْ: هَلْصُنْ أَمَدُ أَمَّا أُوَّهَيْ: مَعْمُ مَكْلًا
حَبِّهِ تُهْمَتَا: هَلْصُنْ مَلَّتَمَّا حَبِّهِ فُحْتَا: لُهُصَهْ لَصَّ وَدَهْ وَهَبُتَهْ ❖



Ministranten: Brüder, lasst uns in Erinnerung rufen, wo wir heute und wo wir morgen sind. Heute reden wir und leben in unseren Häusern, morgen werden wir in den Gräbern wohnen und zum Schweigen gebracht sein. Geseget ist der, der sich immer an den Tag seines Weggangs erinnert.

مَقْفَر: تَكَلَّمَ كَذَلِكَ لِأَبَاؤِهِ وَخَتَنَبَا. هَكَذَا تَعْمَلُوا وَتَصِفُّوا كَمَحْتَبَا: هَهُنَا كَذَلِكَ
مُنِي تَعْمَلُوا حَبْرُ أَسْرَا: هَذَاؤُوا حَبْرُ تَعْمَلُوا وَلَا فُلْهُنَا: هَذَاؤُوا حَبْرُ لَأَبَاؤِهِ وَمَسْبُؤَالُ ❖



Ministranten: Ich kam an den Ort des Todes, wo es kein Licht gibt, die Toten zu erfreuen. Sei bei mir, Herr, ein leuchtendes und unvergängliches Licht, durch das ich gehen kann und geführt werde ins Königreich der Glückseligen.

إِسْنًا مِمَّ كَرِيمًا
تَهْنِئًا

مَقْفَر: حَبِيبِ يَوْمِهِ مَقْفَرًا: وَمَنْشَرِ كَلْبَتَبَا. مَمْلُوحِ مَقْفَرًا:
لِقَابَتِهِمْ حَتْمًا ❖



Ministranten: Gepriesen sei Christus, der die Toten auferstehen lässt, und ihre Leiber mit Ruhm bekleidet am Tag der Auferstehung.

مَقْر: أُو حَتَّبَا نُهُمُا صُلُهُ دُهُ: لَأُحِنَا حَجُّهُ حَنَّهُطَا وَفَجِبْتَهُمُ.
أُوهُ وَحِنَا هِرَّجِبُ مَنُهُمْتَهُمُ: أُوهُ مَسْمَرُ هَمَمَمُ فَجِبْتَهُمُ. هَلَقَلَا أُوهُ
أُبُرُ نَعَلُهُ فُنُّ دُهُ حَقَانُهُبَا ❖



Ministranten: Der Tag der Auferstehung ist nahe, darum trauert nicht um die Verweslichkeit des Leibes, ihr, die ihr fortgegangen seid. Er, der euer Wesen geschaffen und geschmückt hat, wird euch wieder lebendig machen und eure Leiber auferstehen lassen, und in Gerechtigkeit wird er einen jeden belohnen nach seinen Taten.

صَفَر: أُوهُوَ بِأَسَدٍ: حَلِيخُهُ بِأَهْ حَصْبٍ مَتَّبِعًا: هُوَ أُوهُوَ: كَمَحْتًا وَأَمَّا
حَمَلًا: مَا وَأَمَّا حَمَلًا وَمَقْبَلًا: وَأَسْمَ حَمَلًا وَأَمَّا
تَسْمِيَهُ: حَلِيخُهُ بِأَهْ: حَبِيرٌ أَوْ وَعَجَبٌ جَبْرٌ ❖



Ministranten: O der du hinabgestiegen bist in das Totenreich, und hast besucht, die in den Gräbern liegen, wir bitten dich: Wenn du am Jüngsten Tag kommst, die Toten lebendig zu machen, dann lass durch deine Gnade diesen deinen Dienern, der im Vertrauen auf dich fortgegangen ist, mitauferstehen.

إِسْنًا حَمَّ سَبَّأَهُو تَهْمُصَا
تَهْتَبَا

مختصر: سَبَّأَهُو تَهْمُصَا: مَعْسَا مَلَا قَسَمَا: حَبْبِير هُكَّهْوُور: وَعَجَب
كَلَّا هُكْبِير هَنْهَر حَصَلَهْجَابِر ❖



Ministranten: O Christus voller Gnade, welcher du die Auferstehung erneuert hast für deinen Diener der dich anbetet und im Vertrauen auf dich fortgegangen ist. Lass ihn frohlocken in deinem Himmelreich.

مختصر: مَعَا وَتَعَبْنَا. مَعَا يَوْمَ مَمْنُنًا: مَعَا يَوْمَ وَحُبًّا: مَعَا يَوْمَ
وَسَجْدًا: أَيُّ مَنِي كَمَا حَى ❖



Ministranten: Der Tag des Ablebens ist ein bitterer Tag sowie ein Tag der Trauer und Kummer aber du Herr bist da um uns zu trösten.

مَقَر: مَعَ قَلْبًا رُفِئَهُ: مَهْلًا عُمًّا قَلًا: هَلَا مَهْدَ حَهْ أَفْجَا: وَتَهْوَا
قَلًا قَرَّه: بَصْلَاهِ وَتَهْمُجِر ❖



Ministranten: Aus der Still stürmt der Tod und nimmt alles hinweg, er ruht nicht und zeigt seine Gefahr. Sie werden aber getröstet mit deiner Auferstehung.

صَفَر: قَلَصًا حَصْبًا: مَكَابِرُهُ وَبَحًّا: وَأَمَّا لَا فَرْم: هُوَ مَعَا لَا صَحْبًا:
أَيُّ مَنِي حَبُومِي



Ministranten: Das Wort des Propheten ist vollendet worden durch Tat. Der Bruder kann nicht retten, der geliebte kann nicht helfen, aber du Herr hilfst ihm.

إِسْنًا صَ مُصْبِرٌ كَبْرُ وَصَلَا
تَهْتَدُوا

مصنف: حَنِيبٌ مِّنَّا بُونَكَ: هَلْ يَحْمَرُ مَهْمَالًا. هَرُونَ حَ صَحْبًا. وَسَبِّحْ مَصْبِيًا ❖



Ministranten: Selig ist der lebendige der den Tod schmecken wollte und in uns die Hoffnung pflanzte für das Leben nach dem Tod.

مَقْدَرٌ: تَطَهَّرْ مِنْ ذُنُوبِي وَعَصِّمْ: لِحَبِّبِ الْوَجْهَ: سَلِّمْهَا هَذِهِ زَوْا وَيُوعِدُنِي فَهَذَا وَصَبُ:
هَذَا كَيْفَ يُبْرَهُ وَوَجْهِي: مِنْ نِعْمَةِ رَدِّ مَعِي نَعْمًا وَوَسْطًا وَوَسْطًا وَوَسْطًا ❖



Ministranten: Reinige und vergebe diene Diener seine Verfehlungen und seine Sünden die er vor dir gemacht hat. Mit deinem Leib und deinem Blut befreie ihn aus dem Feuer und dem furchterregenden Gericht.

مَقْدَرٌ: خُرِّجْ عَنِّي: اَسْبِرْ لِي: اَحْبِبْ بِوَعْبَدِ حُبٍ: هَايْضَ حَمُوبٍ:
دَهْ مَنِي تَعْلَاهُ رَدٍ: مَعِ كَسَاهُنَا: هَمَّ وَبُنَا وَبَسَلَا: هَمَّ مَهْنَا ❖



Ministranten: Mit deinem Kreuz, unser Herr, gibst du Zuflucht, deinem Diener der im Vertrauen auf dich fortgegangen ist und an deinen Namen glaubt. Rette ihn, O Herr, vom furchterregenden Gericht, von der Hölle und von allen Qualen.

مَقْر: أَعِزُّ مَدِينِ الْحَبِيبِ: حُبِّيئِ تَهْوَا: حَابَاؤَا وَحَهْصُقْنَا: حَمْرَ قَبَّصِبِ:
هَقْمِ جَبْرَ مَهْصَا: حَبِّ قَبْقَهْه: وَآيِئِ يَهْ تَهْمُصَا: هَسْبِ مَتَبَا ❖



Ministranten: Gebe, O Herr, deinem Diener ein
Zimmer des Lichtes in dem Reich der Freude mit
deinen Heiligen. Sie werden dir Lobpreis darbringen
in ihren Versammlungen, weil du die Auferstehung
der Toten bist.

حُدَّ بِأُ مَدِينِ مَقْعَد

مَقْعَد: كَحَبِيبِ أَسَدِ حُسْبٍ قَانَا حِنَا وَكَلْمَا: حُودِ مَلِكْحَهْ بِأُ وَلَا صَعْدُومَا
حَمْرُ قَبْتَعْبِ ❖



Ministranten: O Sohn Gottes, gewähre deinem Diener Ruhe unter den Rechtschaffenen im ewigen Königreich, zusammen mit deinen heiligen.

مختصر: مُذِنِي هَذَا مَعَهُ هَاتَا حَتْمًا وَصَحْ نَصَبِي: هَلَا أَعْدَائِي أَمْر
خُذْنَا حَيَّةً كَمَا نَحْنُ:



Ministranten: O Herr, erbarme dich über mich und lass mich leben mit der Gnade deiner Rechten. Und lass mich nicht Leiden wie der Reiche in der Hölle.

صَقْفَر: حَارِفًا وَمَتْنَا حَيْضًا وَيُؤْوَا هَد كَد وَحَيِّن: هَلَا نَقُصِمُ حَكْدَ أَبَاؤَا
نُصْفَا وَمَعْلَهَ كَبْرَا ❖



Ministranten: Mit einem Schiff, lass mich überqueren das Meer des Feuers und lass nicht über mich kommen das schwierige Reich der Flamme.

مختصر: أَحَدًا تَعُوذُ مَعِيَ أَوْ تَقْدُمُ مَا بَوَّسْتُ مَعِي: وَسُؤْلًا وَفُجْبَانًا وَوَجْبًا مَعِي
وَمَخْطُومًا كَد:



Ministranten: Das Feuer soll sich vor meinen Gliedern schämen, weil der Geruch deines heiligen Leibes und Blutes mit mir vermischt ist.

صَفَر: **هُجَا وَهَكَاه نَا مَلَكُهُ أَمَّا كَسَمْنَا: مَع كَسَمْنَا قُرَا كَد**
مُنِي هَوْنَصَلَك



Ministranten: Der Gute, der Herr ist über
Himmelreich und Hölle, errete mich von der Hölle
mein Herr und erbarme dich über mich.

مَقْر: جُرُّ اَعْدَسًا مَسْمُومًا مَتَّبِعًا مَعِ مَحْتَبِيهِمْ: مَلَّحًا لِهَيْمِ
اَهْلًا مَهْمًا حَمَّ نَهْمًا ❖



Ministranten: Ehre sei dir, der du die Toten aus ihren Gräbern heraus wieder lebendig machst und sie am Tag der Auferstehung mit den Gewändern des Ruhms bekleidest.

❖ **مختصر:** مُلَّا وَغُحَصَا ۚ وَفُحُزُمَا حَصْمَا ۚ وَرَوْتَمَا ۚ وَسَفُوعَا ۚ حَبَّابُ رَحْنَا ۚ ❖



Ministranten: Lobpreis und Erretung der gerechten in Ewigkeit, spricht der heilige Geist durch David.



Ministrant: Aus dem 1. Buch Moses. Barechmor.



❖ **حَمْدًا:** مَهْمَلًا لِحُضْرَتِهِمْ، وَبِحَنَّتِنَا: رِجَالِهِمْ، نَحْضُرُ أُمَّه



Camo: Schubho l'Morhun danbiye, sluthhun
caman Amin.



Volk: Lobpreis dem Herrn der Propheten, ihre
Gebete seien mit uns.

Ministrant: 1.Buch Mose 25,7-11

Dies ist die Zahl der Lebensjahre Abrahams, die er gelebt hat: 175 Jahre. Und Abraham verschied und starb in gutem Alter, alt und lebenssatt, und wurde zu seinem Volk versammelt. Und seine Söhne Isaak und Ismael begruben ihn in der Höhle Machpelah auf dem Acker des Ephron, des Sohnes Zoars, des Hetiters, Mamre gegenüber, in dem Acker, den Abraham von den Hetitern gekauft hatte. Dort wurden Abraham und seine Frau Sarah begraben. Und es geschah nach dem Tod Abrahams, da segnete Gott seinen Sohn Isaak. Und Isaak wohnte bei dem »Brunnen des Lebendigen, der mich sieht«. Barechmor.

حَمَلْنَا: فَكُنْتُمْ رَحْمَةً: وَأَعَدُّوهُ مَعِ الْكُفْرَانِ لِكُلِّ قَوْمٍ: هُوَ رَحْمَةٌ أُولَئِكَ
مَعْتَبَرَةٌ وَحَمَلْنَا

Camo: Schlihe gbayo, deschtadar men Aloho
lcolmo kule, wanfaq achrez, sbartheh dabro

Volk: Die Auserwählten Apostel, welche von Gott
in ganze Welt versandt wurden um die Botschaft
des Sohnes

أَمَّا: حَسْبُ تَصِفَاتِ هَيْبَتِهِ وَأَوْحَا: فَفَعَلَهُ هُوَ مَلَكُهُ بِالْوَجْهِ وَصَلَا ب
أَمِّنْ: هَذَا كَلِمَةٌ تَصِفُ ❖

Camo: beth came u cebre d' Arco. Sabar wau
malkutho, daschmayo kad omrin. Tubo
Lamhaymne.

Volk: unter allen Völkern zu verbreiten. Sie
verkünden das Himmelreich in dem sie sagen,
„Selig sind die, die Glauben.“



Ministrant: Aus dem 1. Petrusbrief. Barechmor.



﴿مُعَا: مَعَا لَمُنِيهِ، وَعَلَيْتَنَا: رَحْمَتُهُمْ، نَحْمَدُكُمْ﴾



Camo: Schubho l'morhun daschlihe sluthhun
caman. Amin.



Volk: Lob dem Herrn der Apostel, Ihre Gebete
seien mit uns. Amen.



Ministrant: 1. Petrusbrief 3,18 - 22

Meine Lieben; Denn auch Christus hat einmal für Sünden gelitten, der Gerechte für die Ungerechten, damit er uns zu Gott führte; und er wurde getötet nach dem Fleisch, aber lebendig gemacht durch den Geist, in welchem er auch hinging und den Geistern im Gefängnis verkündigte, die vor Zeiten sich weigerten zu glauben, als Gottes Langmut einstmals zuwartete in den Tagen Noahs, während die Arche

zugerichtet wurde, in der wenige, nämlich acht Seelen, hindurchgerettet wurden durch das Wasser, welches jetzt auch uns in einem bildlichen Sinn rettet in der Taufe, die nicht ein Abtun der Unreinheit des Fleisches ist, sondern das Zeugnis eines guten Gewissens vor Gott durch die Auferstehung Jesu Christi. Dieser ist seit seiner Himmelfahrt zur Rechten Gottes; und Engel und Gewalten und Mächte sind ihm unterworfen.

Barechmor

خُصَا: فَهَكَه عَكْبَا. هَلَهْخَا قَصَبَا وَأَمْنَا: خَا أَمَكْ وَوَجَبْ أَمْتَا
رُخَا إْنَا وَلَا أَحْنَا حَجَبْ: وَحَصَا مَنَا مَعْ وَهَمَا:

Camo: Faulus schliho u tubono schemceth d'omar,
cal aylene domchin ahay. Sobe no dlo tekre lchun,
dabqol qarno men raumo.

Volk: Ich hörte Paulus, den seligen Apostel, sagen:
"Meine Brüder ihr sollt über die Toten nicht
bekümmert sein, denn beim Klang der Posaune



حَمَا: مُصَعِرٌ قُلُوبَهُمْ، كَتَبْنَا: هَلَجَ أُولَا وَمَدْبُتَا: حَبْلًا طَلَا هَمْدُتَا:
وَوَهْدَهُنَا وَمَنَا مَبْنَا: فَجَبْنَاهُ هَوَمَدَهُ وَمَعْسَا

Camo: Qoymin kulhun canide, u lobesch hono
dmethhabal, ladlo bole u methhabal, drahbuno d'haye
hathe, fagre wadme damschiho.

Volk: werden sie alle auferstehen. Dann wird das
vergängliche verwandelt in Unvergänglichkeit. Das Pfand
für dieses neue Leben sind das Leib und das Blut Christi





Minstrant:

Aus dem Brief des Apostel Paulus an die
Korinther. Barechmor.



﴿مُعَا: مَعَا لَمُنِيهِ، وَمَعْبِتْنَا: رَكْعَاتِهِ، نَعْمَ أَمِينٌ﴾



Camo: Schubho l'morhun daschlihe sluthhun
caman. Amin.



Volk: Lob dem Herrn der Apostel, Ihre Gebete
seien mit uns. Amen.





Minstrant: 1. Korinther 15, 34-49

Meine Lieben, Werdet doch wirklich nüchtern und sündigt nicht! Denn etliche haben keine Erkenntnis Gottes; das sage ich euch zur Beschämung. Aber jemand könnte einwenden: Wie sollen die Toten auferstehen? Und mit was für einem Leib sollen sie kommen? Du Gedankenloser, was du säst, wird nicht lebendig, wenn es nicht stirbt! Und was du säst, das ist ja nicht der Leib, der werden soll, sondern ein bloßes Korn, etwa vom Weizen, oder von einer anderen Saat.

Gott aber gibt ihm einen Leib, wie Er es gewollt hat, und zwar jedem Samen seinen besonderen Leib. Nicht alles Fleisch ist von gleicher Art; sondern anders ist das Fleisch der Menschen, anders das Fleisch des Viehs, anders das der Fische, anders das der Vögel. Und es gibt himmlische Körper und irdische Körper; aber anders ist der Glanz der Himmelskörper, anders der der irdischen; einen anderen Glanz hat die Sonne und einen anderen Glanz der Mond, und einen anderen Glanz haben die Sterne; denn ein Stern unterscheidet

sich vom anderen im Glanz. So ist es auch mit der Auferstehung der Toten: Es wird gesät in Verweslichkeit und auferweckt in Unverweslichkeit; es wird gesät in Unehre und wird auferweckt in Herrlichkeit; es wird gesät in Schwachheit und wird auferweckt in Kraft; es wird gesät ein natürlicher Leib, und es wird auferweckt ein geistlicher Leib. Es gibt einen natürlichen Leib, und es gibt einen geistlichen Leib. So steht auch geschrieben: Der erste Mensch, Adam, »wurde zu einer lebendigen Seele«; der letzte

Adam zu einem lebendigmachenden Geist. Aber nicht das Geistliche ist das erste, sondern das Natürliche, danach kommt das Geistliche. Der erste Mensch ist von der Erde, irdisch; der zweite Mensch ist der Herr aus dem Himmel. Wie der Irdische beschaffen ist, so sind auch die Irdischen; und wie der Himmlische beschaffen ist, so sind auch die Himmlischen. Und wie wir das Bild des Irdischen getragen haben, so werden wir auch das Bild des Himmlischen tragen.

Barechmor.

❖ ❖ ❖
❖ **مَقْدَم:** اُدِّوْ اُقْتِرْ كَلَا حَبِيْر: هَفِيْهْ صِيْء حَبِّ لُهْتَهْ اُبْر اَبَا

❖ ❖ ❖
Ministranten: Erleuchte deine Gesichter über
deinen Diener und erlöse ihn mit deiner Gnade,
Halleluja.



مَعْمَرٌ: حَبِطْنِي. ثُمَّ قَلْنَا هَوَسَلْنَا هُنْفَقْنَا. بَرَّةً نَعْمَةً. كَصَحْبَانَا
وَقَلْنَا مَنَابَا. وَأَهْلِكْنَا قَبْلًا وَمُنَى نَعْمَةً مَعْبُورًا وَمَدَامَنَا كَلِمَةً ❖



Ministrant: Barechmor. In Stille, Furcht und Bescheidenheit lasst uns aufmerken und hören die gute Nachricht der lebendigen Worte vom heiligen Evangelium unseres Herrn Jesus Christus, dass uns nun verkündet wird.



❖ ❖ ❖
❖ مَعَكُمْ سَلَامًا: ❖



Pfarrer: Friede mit euch allen.



❖❖❖
مَعْمَرُ: اُعِدُّا لِي صُنْمًا كَالْهَذَا: هَمَّ وَهَمًّا وَمَكْرًا ❖



Ministrant:

Macht uns würdig, Herr Gott, mit deinem Geiste.



صومر: حَنِيبٌ وَبِأُ الْوَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ
وَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ وَبِأُ الْوَالِدِ



Ministrant: Gesegnet, der gekommen ist und kommen wird. Ehre dem, der ihn zu unserer Erlösung gesandt hat. Über uns alle komme sein Erbarmen in Ewigkeit.



قَوْلًا: حَرِّصْنَا هُجْرًا وَنَهَفْنَا وَنَحَبْنَا وَمُنَى هَالِكًا هَفْنَةً مَا وَبَلَ تَعَدَّ
مَعْبُورًا: مَكْرًا وَمَنَا كَلْمًا وَابْتَعْنَا مَعَ حَابَةً كَلْمًا مَبْعَدًا مَنَمًا. هُكْرًا
وَمَع هُجْرًا هَفْنَةً ❖



Kohno: In der Zeit unseres Herrn, Gottes und Erlösers Jesus Christus, der das Wort und das Leben ist, der Gott war und Fleisch angenommen habe aus der Jungfrau Maria, geschahen diese Dinge.





أَعْمَارًا: مَدِينَةٍ مَدِينَةٍ وَمَدِينَةٍ



Camo:

Mhaymninan u Maudenan.



Volk:

Wir glauben und bekennen.



Kohno: Johannes 5, 19 -29

Da antwortete Jesus und sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Der Sohn kann nichts von sich selbst aus tun, sondern nur, was er den Vater tun sieht; denn was dieser tut, das tut gleicherweise auch der Sohn. Denn der Vater liebt den Sohn und zeigt ihm alles, was er selbst tut; und er wird ihm noch größere Werke zeigen als diese, so daß ihr euch verwundern werdet. Denn wie der Vater die

Toten auferweckt und lebendig macht, so macht auch der Sohn lebendig, welche er will. Denn der Vater richtet niemand, sondern alles Gericht hat er dem Sohn übergeben, damit alle den Sohn ehren, wie sie den Vater ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, der ehrt den Vater nicht, der ihn gesandt hat.

Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, der mich gesandt hat, der hat ewiges Leben und kommt nicht ins Gericht, sondern er ist vom Tod zum Leben hindurchgedrungen.

Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Die Stunde kommt und ist schon da, wo die Toten die Stimme des Sohnes Gottes hören werden, und die sie hören, werden leben. Denn wie der Vater das Leben in sich selbst hat, so hat er auch dem Sohn verliehen, das Leben in sich selbst zu haben. Und er hat ihm Vollmacht gegeben, auch Gericht zu halten, weil er der Sohn des Menschen ist. Verwundert euch nicht darüber! Denn es kommt die Stunde, in der alle, die in den Gräbern sind, seine Stimme hören werden,

und sie werden hervorgehen: die das Gute getan haben, zur Auferstehung des Lebens; die aber das Böse getan haben, zur Auferstehung des Gerichts.

Ich kann nichts von mir selbst aus tun. Wie ich höre, so richte ich; und mein Gericht ist gerecht, denn ich suche nicht meinen Willen, sondern den Willen des Vaters, der mich gesandt hat.

Friede sei mit euch allen.

مَقْدَرٌ: لَحْنًا حَيْهَمَا مُصِيبٌ أَيْدِيَهُنَّ مَخْتَصِدٌ: مِنْهِنَّ رَوْدٌ هَاهُنَا كَدٌ
مَلْعًا هَرْجًا كُدٌ: هَوْجُهُ كُدٌ أَوْتَكْبُرًا حُسْبِيًّا: وَأُأْمَرُهَا أَنْ تَسْبِي
تُعْجِرُ حَاوِدَةً وَمَعْلَا ❖



Ministranten: Meine Geliebten, warum steht ihr von mir ferne? Kommt näher zu mir, gebt mir den Friedensgruß, betet für mich und klagt über mich, denn heute hat der Tod mich am Tor des Totenreichs erniedrigt.



مقدم: حَبْطُ



Ministranten: Barechmor





صُورًا: فَعَصَا لَأُلَا هَكَذَا هَكَذَا مَبْعَا



Pfarrer:

Ehre sei dem Vater, dem Sohn und dem heiligen
Geist.



مَقْفَر: رَبِّ مَلَأْجًا وَمَعَالًا أَبَا حُبُودٍ: لَحْلًا رَحْتًا مَنِبًا هَمْرًا هَكْمًا
وَمَدْبُورًا. أَيْدٍ مَدِينٍ وَمَعَصِدٍ أَيْدٍ لِلْمَلِكِ وَمُنْعٍ جَبْرٍ: أَمِصْبِيٍّ مَعِ مَضْمَلًا
وَاللَّهُ بِهَا



Ministranten: Und als der Todesengel hinter mir
Stand, habe ich mich umgesehen, doch es war
niemand da der mit hilft. Aber du Herr siehst die,
die dich rufen und lässt sie zur rechten deiner
Gottheit stehen.



Pfarrer:
Predigt

